

Краткие сообщения
ИНСТИТУТА
НАРОДОВ АЗИИ

69

Исследование рукописей
и ксилографов
Института народов Азии

Л.В. Дмитриева

РУКОПИСИ ДИВАНОВ ТЮРКСКИХ ПОЭТОВ В СОБРАНИИ
ИНСТИТУТА НАРОДОВ АЗИИ АН СССР

В богатом по содержанию и разнообразию языков фонде тюркских рукописей Института народов Азии Академии наук СССР (ИНА АН СССР) имеется сравнительно большое (87 единиц) собрание диванов азербайджанских, турецких, туркменских, узбекских и уйгурских поэтов.

Азербайджанские авторы представлены здесь четырьмя именами — Насимйи Хата'йи, Фузүли, Гулшанйи (XV-XVI вв.). Трех из них (Насимйи, Хата'йи, Гулшанйи) турецкие литературоведы относят к азербайджанцам по происхождению и языку¹. Уроженца Багдада Фузүли они причисляют к турецкой литературе, но с оговоркой, что писал он на диалекте *азерй*², т.е. относящемся к азербайджанскому языку. В отношении всех названных выше поэтов они отмечают, что их творчество одинаково популярно и понятно как в Азербайджане, так и в Турции и является достоянием двух литератур — азербайджанской и турецкой.

Это объясняется тем, что, несмотря на свое фактическое или предполагаемое азербайджанское происхождение, указанные выше авторы писали на том тюркском языке юго-западной («огузской») группы, который в XV-XVI вв. был одинаково общим письменным литературным языком тюркского населения Малой Азии и нынешнего Азербайджана, — с большим или меньшим отражением особенностей родных этим авторам наречий и диалектов. Их творчество — в особенности Фузүли и Насимйи — оказало исключительное влияние на дальнейшее развитие азербайджанской и турецкой литературы.

¹ Статья проф. М.Ф. Көпрүлү об азербайджанской литературе: *İslâm Ansiklopedisi. İslâm alemi tarih, coğrafya, etnografya ve hiyografya lugati*, с. 2, İstanbul, 1942, S. 129-151.

² См. его же статью о турецкой литературе в *Encyclopédie de l'Islam*, t. IV, Leyde-Paris, 1934, pp. 988-1010.

Самые многочисленные в собрании ИНА АН СССР группы поэтов турецкая (16 авторов) и узбекская (13). В туркменской — 3 автора (не включены записи стихов некоторых поэтов, если они не являются диванами или собраниями газелей в подлинном смысле слова), в уйгурской — 1 автор. Среди поэтов есть одна женщина — турецкая поэтесса конца XV — начала XVI в. Михрй-хатун.

Списки диванов количественно по группам распределяются следующим образом: азербайджанская — 9 списков, турецкая — 24, туркменская — 6, узбекская — 48, уйгурская — 1. Больше число списков приходится на диван Нава'й в разных редакциях.

Наиболее ранние по времени составления диваны относятся к XV в. (Насйми, Халили, Лутфи, Ата'й, Нава'й), наиболее поздние — к концу XIX — началу XX в. (Камийаб, Мирза, Раджи и др.). Ранние по времени переписки рукописи диванов — конца XVI в., поздние — начала XX в. Есть списки редких диванов, не отмеченных в печатных каталогах европейских хранилищ, — Ата'й, Михрй-хатун, Умиди, старые и ценные своей близостью к авторским оригиналам, полнотой, оформлением рукописи диванов крупнейших поэтов — Нава'й, Фузули.

Выявление наиболее старых и полных рукописей каждого дивана очень важно, ибо только при сравнительном исследовании таких рукописей окажется возможным восстановление близкого авторскому оригиналу текста и, в какой-то мере, воспроизведение истории сложения окончательной редакции каждого дивана.

Приводимый ниже обзор рукописей диванов тюркских поэтов собрания ИНА АН СССР дается впервые и имеет цель ознакомить специалистов с этой группой тюркских рукописей одного из богатейших и значительнейших хранилищ, собрание которого мало известно в литературе. Обзор построен по языковому и хронологическому (даты или время жизни авторов) принципам. Он не заключает сведений о содержании включенных в диваны стихов или кратких характеристик творчества их авторов, так как для известных поэтов они есть в печати, для неизвестных и малоизвестных такие сведения или характеристики могут быть даны лишь после длительных специальных текстологических исследований. Однако указание дат или времени жизни авторов, составления ими диванов делается по возможности всюду.

I. Диваны азербайджанских поэтов

1) Насйми, Сайид Имад ад-дин (ум. в 820/1417 г.). Его тюркский диван (Насйми написал еще и персидский) пользовался большой популярностью, хотя рукописей его обнаружено пока сравнительно немного.

В ИНА АН СССР есть только одна такая рукопись (В 4019), переписанная в 1285/1868-69 г., вероятно, в Средней Азии. Состав дивана в ней обыч-

шыйз: газали (с пропуском рифм на ك-ص'ذ'ج'ح'ث'ب), мустазад, гарджибанд, қит'а, руба'и, ҳикматы.

2) Ҳатā'и, персидский шах Исма'ил Сафавӣ (907-930/1502-1524), писавший свои поэтические произведения на родном ему тюркском языке. Рукописи дивана Ҳатā'и также сравнительно редки. Имеющаяся в ИНА АН СССР рукопись (В 289) переписана в 1039/1629-30 г. в Турции. Она содержит каллиграфический, художественно исполненный (фунвāн, переплет) список дивана обычного состава⁴: маснавӣ, газали, қит'а и другие строфические формы (без указания их), послесловие в стихах.

3) Гулшанӣ, Ибрāхӣм (ум. в 940/1533-34 г.), известный также под именем Рӯшанӣ. Рукописи его дивана⁵ встречаются довольно редко.

В ИНА АН СССР есть только одна рукопись его дивана (В 1206)⁶, переписанная в XVIII в. в Турции. Она содержит, как справедливо считал В.Д.Смирнов, диван и механически вкрапленные в него другие поэтические произведения автора. Состав рукописи: мунāджаты, мистические рассказы в стихах, поэма «Чббāн-нāме», маснавӣ, мухаммасы, газали (с пропуском рифм на و'ح'ج'ذ'س'ص'ض'ط'ع'ف'ن'و) руба'и, қит'а, муфридат.

4) Фузули, Мухаммад ибн Сулаймāн ал-Бағдāдӣ (ум. в 970/1562 г.). Рукописи его тюркского дивана (Фузули составил еще персидский и арабский диваны) встречаются довольно часто, но среди них сравнительно мало старых и наиболее близких авторскому оригиналу списков.

В ИНА АН СССР есть рукопись куллийата (собрание сочинений) поэта, составленного через 34 года после его смерти, т.е. в 1004/1596-97 г., видимо, в Турции (С 1924). Описание ее опубликовал Е.Э.Бертельс⁷, отметив-

³ Ср. W. Pertsch, *Die türkischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha*, Wien, 1864, S. 185, N 216 (далее — Pertsch, *Gotha*).

⁴ Ср. Ch. Rieu, *Catalogue of the Turkish Manuscripts in the British Museum*, London, 1888, p. 265b (далее — Rieu).

⁵ Ср. G. Flügel, *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften des kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien*, III, Wien, 1867, S. 695, N 476 (далее — Flügel).

⁶ Описана В.Д.Смирновым в «Collections scientifiques de l'Institut des Langues Orientales du Ministère des Affaires Étrangères», VIII, St.-Pbg., 1897, p. 103, № 61 (далее — Coll. sc., VIII).

⁷ Е.Э.Бертельс, Новая рукопись «Куллийата» Фузули, ИВ АН СССР, 1930, стр. 297-306.

ший, что она очень точно передает авторские оригиналы многих сочинений Фузули и представляет собой «единственный, почти полный экземпляр куллията Фузули»⁸.

В этой рукописи находятся персидский, арабский и тюркский диваны поэта. Последний содержит⁹ (лл. 2006-293а): қасиды, предисловие к дивану, ғазали, тарджибанд, таркиббанд, сәқий-наме, мусаддас, тахмисы, рубаи, кита.

Рукописи только тюркского дивана Фузули в ИНА АН СССР следующие: А 110 (только ғазали; нет начала и конца; XVIII в.; Турция), Е 12 (лл. 2536-2546¹⁰; ғазали от ع по س ; 1198/1783-84 г.; Иран), С 754 (ғазали, тарджибанд, маснавй, отрывок из поэмы «Банг-и баде»; начало XIX в.; Средняя Азия)¹¹, с 153 (лл. 276-1286; ғазали, рубаи, мухаммасы; нет конца; начало XIX в.; Средняя Азия).

Рукопись С 1550 содержит незаконченный список предисловия Фузули к своему дивану (лл. 906-92а; только начальная половина предисловия; не позже 1282/1865-66 г.; Средняя Азия).

II. Диваны турецких поэтов

1) Халили (жил при султанах Мухаммаде II — 855-886/1451-1481 гг.). Автор составил свой диван в 876/1471 г. и назвал его «Фуркат-наме» («Книга разлуки»). Рукописи его довольно редки¹², но в ИНА АН СССР их две: В 3759 (лл. 246-806; предисловие в стихах, ғазали, маснавй, марси, тарджибанд, расположенные произвольно, послесловие в стихах; конец XVIII в.; Северный Кавказ), В 4143 (то же построение; без конца; XVIII в.; Турция).

2) Михри-хатун (ум. в 912/1506 г.). Сохранился лишь диван ее стихов в единственной в европейских хранилищах рукописи (другие списки ее дивана есть в Турции) ИНА АН СССР В 2519, переписанной не позже 1098/1686-87 г.

⁸ Там же, стр. 298.

⁹ Rieu, 207; A.N. Tarlan, Fuzulî Divanı. - Gazel, Musammat, Mukattâ ve Rubaî kısmı. (Edisyon kritik ve Transkripsiyon), İstanbul, 1950; A. Gölpinarlı, Fuzulî Divanı, İstanbul, 1948.

¹⁰ Рукопись Е 12 имеет большой формат листа, на каждой ее странице текст расположен в 8 столбцов, по 28 строк в каждом.

¹¹ Описана В.Д. Смирновым в Coll. sc., VIII, p. 96, № 55.

¹² Pertsch, *Gotha* 161, N 177 (2).

в Турции; приобретена В.Д. Смирновым в Константинополе в 1890 г.¹³ Ее состав: предисловие в стихах, қасйды, ғазали, тахмисы, мустазад, муфридāt, маснави.

3) Ыахйа-бей Дўқāгйн (ум. ок. 983/1575 или 1001/1591-92 г.). Рукописи дивана Ыахйа-бея не очень многочисленны¹⁴. В ИНА АН СССР есть лишь одна рукопись его дивана (А 112), переписанная в XVIII в. в Турции. Ее состав: ғазали (с пропуском рифм на $\begin{matrix} \text{م} \\ \text{و} \end{matrix}$), малые строфические формы (қит'а, муфридāt, сākй-наме и др., но без специального их обозначения), маснави, тахмисы; нет начала, лакуна.

4) Бāқы, Махмūd Абд ал-Бāқы (933-1008/1526-1600). Рукописей диванов¹⁵ Бāқы довольно много, но старых, более точно передающих авторский текст, почти нет. В ИНА АН СССР есть две рукописи: В 1205 (лл. 16-116а; предисловие в стихах, тахмисы, ғазали, қасйды; XVII в.; Турция)¹⁶; А 108 (қасйды, ғазали – нет рифм на $\begin{matrix} \text{ت} \\ \text{و} \end{matrix}$; рубāйи, қит'а; XVIII в., Турция)

5) 'Али, Мустафа ибн Ахмад (948-1008/1542-1600). Им составлены два дивана стихов – персидский и турецкий. Последний закончен в 982/1574-75 г. и посвящен султану Салйму I (918-926/1512-1520).

Рукопись этого дивана, хранящаяся в ИНА АН СССР (В 295), переписана в XVIII в. в Турции и имеет обычный состав¹⁷: прозаическое предисловие, қасйды, ғазали (с пропуском рифм на $\begin{matrix} \text{ق} \\ \text{و} \end{matrix}$), қит'а и другие мелкие строфические формы (без указания их); нет начала.

6) Тұфайли. Список его неполного дивана (ғазали с произвольным порядком их следования, қит'а и другие малые строфические формы; 1039/1629-30 г., Турция) удалось обнаружить пока только в ИНА АН СССР (В 289). Печатные каталоги других хранилищ дивана Тұфайли не содержат. Судя же по этому списку, Тұфайли жил в конце XVI – начале XVII в.

¹³ О ней см. В.Д. Смирнов, Очерк истории турецкой литературы, СПб., 1892, стр. 478-81. Публикации ее текста в отрывках см. В.Д. Смирнов, Образцовые произведения османской литературы, СПб., 1894, стр. 432-42; 1903, стр. 449-453.

¹⁴ Ср. Rieu, 194a; Flügel, I, 660, № 707.

¹⁵ Ср. Rieu, 187b; Zā'īs Dīwān, Ghazaliyat, herausg. von R. Dvorčák, Praha, Bd I, 1908., II, 1911.

¹⁶ Описана в Coll. sc., VIII, p. 111, N 66 (1).

¹⁷ Ср. Rieu, 262a

7) Наф'и, 'Омар (ум. в 1044/1634 г. или в 1045/1635-36 г.). Рукописи его дивана довольно многочисленны. В ИНА АН СССР хранятся три рукописи обычного состава¹⁸: А 111 (қасйды, ғазали – нет рифм на *ف-ص-س*; рубай, қит'а; XVIII в.; Турция), В 299 (лл. 16-45а; только қасйды, XVIII в.; Турция), В 1204 (қасйды – в меньшем количестве, чем в двух предшествующих рукописях, ғазали, рубай, мусаддас, мухаммасы, қит'а; нет начала, лакуны; не ранее 1156/1743-44 г.; Турция¹⁹).

8) Шахрй, 'Али (ум. в 1071/1660 г.). Составил свой диван в 1070/1659-60 г., списки его встречаются сравнительно редко и значительно отличаются друг от друга по составу поэтических форм²⁰.

Рукопись дивана Шахрй в ИНА АН СССР (В 301, лл. 16-31а) имеет дату составления – 1070/1659-60 г. (текст на л. 156). Перелисана она не позже 1131/1718-19 г. в Турции. Состав дивана по ней: мундждаты, тарйхи, ғазали (с пропуском рифм на *سنى*), рубай, муфридат, қит'а.

9) Набй, 'Иусуф Набй Рухавй (ум. в 1124/1712 г.). Составил персидский и турецкий диваны. Рукописи последнего встречаются во многих хранилищах²¹. Иногда рукописи содержат оба дивана вместе – как две части одного большого «сборного» дивана Набй.

В ИНА АН СССР есть три рукописи дивана Набй: Д 220 (XVIII в., Турция), с датой составления – 1122/1710-11 г. (текст на л. 191б), состоящей из турецкой (лл. 16-191б; қасйды, таркйббанд, тахмйсы, маснавй, ғазали, қит'а, рубай, муфридат, му'амма, лугз) и персидской частей (лл. 192б-210б; ғазали, тахмйсы, тарйхи)²²; В 1923 (1178/1764-65 г.; Турция) содержит только турецкий диван (қасйды, таркйббанд, тахмйсы, тарйхи, маснавй, ғазали, қит'а, рубай, муфридат, лугз) с датой составления 1118/1705-06 г. (текст на л. 159а); С 154 (нет конца; XVIII в.; Турция) – только турецкий диван (қасйды, таркйббанд, тахмйсы, маснавй, ғазали, му'амма, қит'а, муфридат, рубай).

10) Сабйт, 'Атә ад-Дйн (ум. в 1124/1712 г.). Его диван представлен в ИНА АН СССР одной рукописью (В 1183), переписанной в конце XVIII в. в Турции. Ее состав²³: ғазали, тарйхи, қит'а²⁴.

18 Ibid., 192b, 242a.

19 Описана в Coll. sc., VIII, p. 97, N 57.

20 Св. Flügel I, S. 657, № 704.

21 Ср. Rieu, 200a.

22 Описана в Coll. sc., VIII, p. 101, N 59.

23 Ср. Flügel, I, S. 686, N 736.

24 Ср. Rieu, 202a. Рукопись В 1183 описана в Coll. sc., VIII, p. 102, № 60.

11) Ахмад Найлӣ (1104-1161/1692-1748). Рукопись В 300 (XVIII в.; Турция) представляет его диван в составе: мунаджъаты, марси, қасиды, таркиббанд, мухаммасы, тахмйсы, ғазали (с пропуском рифм на *سُحُفٌ - غُ*, *قُ* و *و*, тарйхи, лугъ, мухамма, рубайи, кита. Перед текстом обозначено, что это «диван знаменитого *افندی نیلی*»²⁵.

12) Ас'ад, видимо, Мухаммад Ас'ад-эфендӣ (1096-1166/1685-1735), муфти и поэт. Его редко встречающийся в рукописях диван представлен в ИНА АН СССР двумя описками: В 302 (1208/1793-94 г.; Турция) с турецкой (лл. 16-91а; ғазали – нет рифм на *ظُ*, маснавӣ, рубайи) и персидской частями (лл. 92а-149б; мухаммасы, ғазали); на лл. 149б-150а позднее пояснение владельца рукописи Ж.Л.Руссо на турецком языке о составе дивана, с датой – 1804 г.; В 303 (XVIII в.; Турция) – только турецкий диван, содержащий одни ғазали (нет рифм на *ظُ*); нет конца, лакуны (пропуск ғазалей с рифмами на *غُ - زُ*).

13) Ас'им-челебӣ, Исма'ил-эфендӣ (ум. в 1179/1765 г.). Составил свой диван в 1170/1756 г.

Рукопись этого дивана в ИНА АН СССР (В 294) имеет несколько иной состав, чем известные по каталогам²⁶: қасиды, рубайи, ғазали – нет рифм на *تُ - خُ - ذُ - سُ - صُ - فُ* (XVIII в., Турция).

14) Нусрат, судя по некоторым ғазалям дивана, жил во второй половине XVIII – начале XIX в. (был жив в 1216/1801 г.). В.Д. Смирнов по та'рихам дивана относил автора ошибочно к первой половине XVII в., замечая, однако, что Хаджжӣ Халифа почему-то не указывает этого своего современника²⁷. Его диван воспроизводит рукопись С 829 (1246/1830-31 г.; Турция), содержащая: маснавӣ, тарйхи, ғазали (на арабском, персидском, турецком языках), рубайи (на турецком). Рукописи дивана Нусрата очень редки²⁸.

²⁵ R. V. Zetterstéen, *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala*, - «Le Monde Orientale», vol. XXIX, Uppsala, 1935, p. 80, № 691. Даты жизни Найлӣ или Найлӣ приведены в турецком каталоге: «İstanbul kitaplıkları tarih-coğrafya yazmaları katalogları», İstanbul, 1945, I, 5 fas., s. 371, № 246.

²⁶ Flügel, I, S. 687, № 738.

²⁷ Описана в Coll. вс., VIII, p. 99, № 58.

²⁸ Cp. V. Minorsky, *A Catalogue of the Turkish Manuscripts and Miniatures of the Chester Beatty Library, Dublin*, 1958, № 465.

15) Ниша́т, Сулайма́н ибн Ахма́д Рафи́‘эфенди́ (1148-1222/1735-1807). Диван Ниша́та²⁹ содержит рукопись В 301 (лл. 326-576), переписанная в конце XVIII – начале XIX в. в Турции. Состав списка: мунáджáты, тахмíсы, гáзали (нет рифм на $\text{ف} - \text{ح} - \text{غ}$), руба’и́, қи́‘а, муфрида́т.

16) Фáзил-бе́й, Хусáйн (ум. в 1225/1811 г.). Его диван содержит рукопись С 826 (1202/1787-88 г., Турция); ее состав: мунáджáты, тарқиб-банд, тарджí‘банд, тарíхи, шарқí, қи́‘а, гáзали (с пропуском рифм на $\text{غ} - \text{ع} - \text{ذ}$), мусáддас, мухаммасы. Издания сочинений Фáзил-бея, как известно, были изъяты в самой же Турции в 1838 г. по причине их слишком фривольного содержания. Вероятно поэтому рукописи его сочинений (в том числе и дивана) редки.

III. Диваны туркменских поэтов

Очень малочисленны. В ИНА АН СССР они представлены списками диванов трех крупнейших поэтов XVIII – начала XX в.: Махтум-қули́, Мулла́ Нафас (Непес), Мискíн Қлыч.

1) Махтум-қули́ (XVIII – начало XIX в.). В 3654 (70 лл., 212 гáзелей – переписана, вероятно, в Поволжье в конце XIX – начале XX в.; нет начала и конца), В 320-2 (лл. 16-416, 55 гáзелей, нет конца), В 320-3 (лл. 1а-19б, 38 гáзелей; нет начала и конца); оба списка в рукописи В 320 переписаны в Средней Азии во второй половине XIX в.; В 319 (лл. 136-696; 128 гáзелей; 1316/1898-99 г.; Туркмения).

2) Мулла́ Нафас (Непес) (XIX в.). В 322-2 (22 лл., 15 гáзелей и несколько мухаммасов, – запись для А.Н. Самойловича около Мерва в 1906 г.).

3) Мискíн-Қлыч (XIX – начало XX в.). В 322-1 (24 лл., 14 гáзелей, – переписана А.Н. Самойловичем на Челекене в 1906 г.).

Все отмеченные выше рукописи, кроме В 3654, входят в состав коллекции А.Н. Самойловича, приобретенной им в Туркмении в 1902, 1906-1908 гг. В статье «Материалы по среднеазиатско-турецкой литературе. Краткая опись среднеазиатских рукописей собрания А. Самойловича» (ЗВО, т. XIX, стр. 01-030) А.Н. Самойлович дал описание и этих рукописей.

IV. Диваны узбекских поэтов

1) Áтá’и́ (XV в.). Сохранился лишь диван его стихов в одной рукописи ИНА АН СССР В 2456 (XVI в.; Иран). Это художественный, с миниатюрами, каллиграфический список, содержащий гáзали (с пропуском рифм на $\text{غ} - \text{ذ} - \text{ح}$). На полях и в тексте некоторых листов встречаются поздние исправ-

²⁹ Ср. Flügel, I, S. 686, № 736; Zettersteen, p. 83. № 694.

ления и дополнения текста. На л. 0026 приписка на русском языке: «В знак памяти подарена Фатала ханом Беглер беки Тавризским сего 1818 года июня 12 дня князю Вебутову»³⁰.

2) Лутфӣ (умер в 897/1492 г.). Хотя поэт писал по-тюркиски и по-персидски, но сохранился лишь его тюркский диван. Рукописи этого дивана сравнительно редки³¹, в ИНА АН СССР он имеется в двух списках: С 1922 (лл. 496-736; конец XVIII – начало XIX в.; Средняя Азия) – дефектный список, содержащий газали с рифмами по ج (нет рифм на ف - ذ'ص; нет конца); А 109 (лл. 1а-716; 1234/1818-19 г.; Средняя Азия) – включает газали (нет рифм на ف - ذ'ص), руба'и (нет начала)³².

3) Хусайнӣ, султан-тимурид Хусайн Бәйқарә, Абӯ-л-Ғәзӣ Бахадур султән Хусайн-мирзә ибн ми́рзә Мансӯр (ум. в 911/1506 г.). Писал только по-тюркиски. Стихи были собраны им же в диван уже в 896/1491г.³³. Особенностью этого дивана, отличающей его от всех других, является то, что все газали его написаны одним метром (рамал). Рукописей дивана сохранилось очень мало, но почти все они старые и хорошей сохранности³⁴.

В ИНА АН СССР есть одна рукопись дивана – В 284 (конец XVI – начало XVII в.; Средняя Азия; художественно выполненный и украшенный миниатюрами каллиграфический список в стиле «гератской школы», художественный переплет с роскошным золотым тиснением), заключающая прозаическое предисловие, газали. Рукопись получена в дар от В.С. Голенищева в 1910 г., приобретшего ее в Константинополе в 1884 г.³⁵.

³⁰ Описание и издание отрывков из 17 газалей этой рукописи см. А.Н.Самойлович, Материалы по среднеазиатско-турской литературе, IV. Чагатайский поэт XV в. Атаи, – «Записки Коллегии востоковедов», II, вып. 2, Л., 1927, стр. 257-274.

³¹ Ср. Rieu, 288b; Pertsch, Gotha, S. 182, № 211.

³² Описана З.А. Валидовым в статье «Джагатайский поэт Лутфий и его диван» (газ. «بولدوز», Казань, 1914, № 1320).

³³ Е.Э. Бертельс, Навои, М.-Л., 1948, стр. 72 (по данным Нава'и в его «Маджалис ая-нафа'ис».

³⁴ Ср. Rieu, 256b; I.H. Ertaylan, Divan-i Sultan Huseyn Mirza Baykara «Huseyni», İstanbul, 1940.

³⁵ «Известия Академии наук по историко-филологическому отделению», 1911, № XII, стр. 265 (заседание от 6/X 1910 г., § 283).

4) Навā'ї, Низām ад-дйн 'Алїшїр (844-906/1441-1501). Рукописи разных, авторских и неавторских, редакций его дивана встречаются в значительном количестве во многих хранилищах мира.

Известно, что Навā'ї сам несколько раз редактировал диван своих стихов, предпослав ему два разных предисловия — «старое» и «новое» (по времени написания). Встречаются рукописи и неавторских редакций дивана, составлявшиеся как при жизни Навā'ї, так и после его смерти³⁶.

До сих пор история сложения всех этих редакций, состав каждой из них точно не определены. Нет еще критического издания текста дивана, наиболее близкого авторскому оригиналу хотя бы в одной из его редакций. Поэтому изучение всех рукописей дивана, выявление наиболее старых из них, близких по времени к годам жизни Навā'ї, имеет большое значение.

В ИНА АН СССР есть 29 рукописей дивана поэта. Самой старой, заключающей текст, вероятно, одной из неавторских его редакций, построенной на материале ранних списков дивана, является рукопись В 2471. Она переписана, очевидно, в начале XVI в. в Средней Азии и представляет собой художественно оформленный и украшенный миниатюрами, каллиграфический список в стиле «гератской школы». Состав рукописи: «старое» предисловие, ғазали (нет рифм на ش - ظ), мустазад, мухаммасы, мусаддас, тарджїбанд маснави, қит'а, руба'ї, лугз, му'амма, тўйўғи, муфридат³⁷.

Другие рукописи дивана, не имеющие названий: В 279 (лл. 16-466; не позже 1017/1608-09 г.; Средняя Азия; ғазали — нет рифм на ب ; руба'ї; нет конца)³⁸; С 142 (XVII в.; Средняя Азия; ғазали с рифмами по نعت رسول , расположенные в пределах каждой рифмующей буквы по разделам: نعت رسول و نصیحة و نہت конца)³⁹; В 278 (лл. 1286-1966; XVII в.; Турция; ғазали — с пропусками рифм на ص 'ش 'س' между строк часто встречаются поздние турецкие переводы текста)⁴⁰; Е 12 (348 л., 1198/1783-84 г.; Иран; ғазали —

36

С.Л. Волин, Описание рукописей произведений Навои в ленинградских собраниях, — сб. «Алишер Навои», М.-Л., 1946, стр. 215-225 (далее — Волин); Л.В. Дмитриева, Старейшая рукопись дивана Навои в собрании рукописей ИВ АН СССР, — «Ученые записки ИВ АН СССР», XVI, М.-Л., 1959, стр. 376-392 (далее — Дмитриева).

37

Описания ее: Волин, 221, № 10; Дмитриева.

38

Волин, 222, № 14.

39

ЗВО, XXIII, стр. 248, № 2; Волин, 222, № 15.

40

Волин, 221, № 13.

нет рифм на ف - ذ' ص - ح ; В 1192 (начало XVIII в.; Средняя Азия; газали; нет конца); В 1986 (XVIII в.; Средняя Азия; газали)⁴¹; С 138 (1199/1784-85 г.; Средняя Азия; «старое» предисловие, газали, тарджибанд, қит'а; лакуны, перебиты листы)⁴²; А 503 (лл. 56-35а; конец XVIII-начало XIX в.; Средняя Азия; газали с рифмами по ر ; нет конца); В 266 (лл. 1а-95б; 1220/1805-06 г.; Турция; газали с рифмами по ل ; нет конца)⁴³; С 1630 (лл. 129а-152б; начало XIX в.; Средняя Азия; газали с рифмами на م - ص - ش - ظ ; нет начала и конца); В 4472 (начало XIX в.; газали, қит'а, мухаммасы, мусаддас; нет конца, лакуны); С 136 (начало XIX в.; Средняя Азия; газали, мустазад, мухаммасы, рубайи, сақий-наме, тарджибанд, ҳикояты в стихах)⁴⁴; D 18 (лл. 246-421а; 1233/1817-18 г.; Средняя Азия; «старое» предисловие, газали, маснавӣ, тарджибанд, рубайи, қит'а; художественный, каллиграфический список)⁴⁵; С 141 (1239/1823-24 г.; Средняя Азия; газали, қит'а, тарджибанд, мухаммасы, рубайи)⁴⁶; С 143 (1295/1878 г.; Средняя Азия; газали, тарджибанд, муфридат, қит'а и другие малые строфические формы без специального указания их)⁴⁷; С 2329 (1302/1884-85 г.; Средняя Азия, газали, рубайи, қит'а)⁴⁸; В 280 (XIX в.; Средняя Азия; газали, тарджибанд)⁴⁹; В 1193 (XIX в.; Средняя Азия; газали, мухаммасы, тарджибанд, мусаддас, рубайи; нет начала и конца)⁵⁰; С 864 (XIX в.; Восточный Туркестан; газали, рубайи, сақий-наме, тарджибанд, мухаммасы, мусаддас, мусамман)⁵¹; С 1772 (XIX в.; Средняя Азия;

41 Волин, 222, № 17.

42 Волин, 222, № 18.

43 Волин, 223, № 20.

44 Волин, 225, № 37.

45 Волин, 223, № 22.

46 Волин, 223, № 24.

47 Волин, 224, № 30.

48 Волин, 224, № 31.

49 Волин, 225, № 35.

50 Волин, 225, № 36.

51 Волин, 225, № 39.

ғазали, мустазад, тарджӣбанд, рубаӣй, қитға)⁵²; В 2423 (XIX в.; Средняя Азия; ғазали с рифмами по р; нет конца; лакуны).

Рукописи дивана с обозначенным в них названием: «Ғарāиб ас-сиғār» («Чудеса детства») — С 140 (лл.36-227а; 1276/1859-60 г.; Средняя Азия; «старое» предисловие, ғазали, мустазад, мухаммасы, мусаддас, тарджӣбанд, маснавӣ, қитға, рубаӣй)⁵³; «Навāдир аш-шабāб» («Редкости юности») — Е 1 (1219-1240/1804-1825 гг.; Средняя Азия, ғазали, мустазад, мухаммасы, рубаӣй, мусаддас, қитға, муамма)⁵⁴; С 140 (лл.2296-4296; 1276/1859-60 г.; Средняя Азия; ғазали, мустазад, мусаддас, тарджӣбанд, қитға)⁵⁵.

Есть две рукописи так называемого «сборного» дивана Навāй, но не имеющие (как и все рукописи этой редакции) обозначенного в самих рукописях названия: D 339 (лл.16-495б; XVIII в.; Средняя Азия; «старое» предисловие, ғазали, мустазад, мухаммасы, мусаддас, тарджӣбанд, сақӣ-наме, қитға; лакуны)⁵⁶; Е 2 (XIX в.; Средняя Азия, «старое» предисловие, ғазали, мустазад, мусаддас, мусамман, тарджӣбанд, маснавӣ, қасӣды, қитға, рубаӣй, муфридат, муамма; лакуна)⁵⁷.

Рукопись С 788 содержит диван Навāй несколько необычного состава: «старое» предисловие, рубаӣй, қитға, фардийāt, ғазали; ʿунвāн к ғазалиям содержит даты рождения и смерти поэта. Рукопись представляет собой копию с рукописи Государственной публичной библиотеки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, переписанную в 1853 г. муллою Ҳусайном (Ғейзахновым)⁵⁸;

Рукопись С 2422 содержит «старое» предисловие к дивану (лл.426-51а, не позже 1843 г.; Средняя Азия), а рукопись В 581 — «новое» предисловие (лл.16-11а, начало XIX в.; Средняя Азия)⁵⁹.

52 Волин, 225, № 40.

53 Волин, 224, № 28.

54 Волин, 222, № 19.

55 Волин, 224, № 28.

56 Волин, 222, № 16.

57 Волин, 223, № 26.

58 Coll. вс., VIII, р. 173, № 87; Волин, 224, № 27.

59 Волин, 225, № 34.

5) С⁶⁰ и б, Мухаммад ⁶⁰Али ал-Исфahanī (1012-1080/1603-1677), известный еще под нисбой Табризи, так как его отец — мйрза Абдаррахим был родом из Тебриза. Персидский поэт, писавший и тюркские стихи, собранные потом в диван.

Рукопись С 470 (лл. 73 б-743б; не ранее 1209/1794-95 г.; Средняя Азия) содержит часть узбекского дивана С⁶¹иба: 15 газалей (рифмы на ⁶¹«ب'خ'ب'алиф (ز'س'ك'ي» и один мусаддас.

6) Хувайда, Назр ибн Г⁶¹аиб Чимйонī (конец XVIII — начало XIX в.). Списки его дивана встречаются преимущественно в среднеазиатских хранилищах.

В ИНА АН СССР имеется пять рукописей дивана Хувайда⁶⁰: С 1311 (лл. 16-71б; 1234/1818-19 г.; Средняя Азия; газали — нет рифм на ⁶⁰«ذ' , мустазад, мунаджаты); С 1648 (лл. 1а-77а; 1238/1822-23 г.; Средняя Азия; газали — нет рифм на ⁶⁰«ذ' ; мусаддас, мунаджаты; нет начала); С 147 (1250/1834-35 г.; Средняя Азия, газали); С 1398 (лл. 154б-170б; не позже 1294/1877 г.; Средняя Азия, газали с рифмой по ;); С 1630 (лл. 133а, 169а-174б; XIX в.; Средняя Азия; два отрывка из дивана: газали с рифмами на ⁶¹«س - غ» и на ⁶¹«س» , оба дефектные — без начала и конца).

7) Агахи, Мухаммад Риза-мираб (1809-1874)⁶¹. Диван его стихов, озаглавленный «Та'виз ал-'ашикй», встречается главным образом в среднеазиатских хранилищах; рукописи его вообще редки.

В ИНА АН СССР есть две рукописи этого дивана: С 1944 (1321/1903-04 г.; Средняя Азия; прозаическое авторское предисловие, тюркская часть дивана: газали, мустазад, мухаммасы, мусаддас, рубай, мусамман, тарджибанд, кита, туйуги, маснави, прозаический бахр-и тавил; персидская часть: газали, мухаммасы, мусамман, мунаджат, тарихи, қасиды; каллиграфический список); D 19 (XIX в.; Средняя Азия; только тюркский диван: предисловие, газали, мустазад, мухаммасы, мусаддас, қасиды, тарджибанд, тарихи; нет конца).

8) Халиси (конец XVIII — начало XIX в.). Рукописи его дивана в печатных каталогах не значатся. В ИНА АН СССР диван Халиси представляет рукопись В 1889 (лл. 85б-143а; 1321/1903-04 г.; Средняя Азия), полученная А.Н. Самойловичем в 1908 г. в дар от наследника хивинского хана. Состав:

⁶⁰ Описание его по другим спискам см. «Собрание восточных рукописей АН УзССР. Под редакцией и при участии проф. А.А. Семенова», II, Ташкент, 1954, стр. 328, № 1608.

⁶¹ Р. Мажилий, Мухаммад Ризо Огахий, «Ўзбек тили ва адабиёти масалари», Тошкент, 1958, № 3, стр. 49-57; Қ. Муниров, Огахий, Илмий ва адабий фаолияти, Тошкент, 1959.

газали (нет рифм на *ش - ض - طاق* 'و' *ح*), мусаддас, мухаммасы, маснави, руба'и.

9) Малик (конец XVIII — начало XIX в.). Диван его представлен в ИНА АН СССР рукописью 1228/1813 г. С 1160 (Средняя Азия); список содержит: газали (с пропуском рифм на *ث - ذ - س - ض - طاع* 'ق', қит'а, муфридāt и другие, мелкие строфические формы. Списки дивана Малика довольно редки и имеются, видимо, преимущественно в Средней Азии. Список ИНА АН СССР дефектный: нет начала.

10) Камил (XIX в.). Рукописи его дивана встречаются также редко и лишь в среднеазиатских хранилищах. В ИНА АН СССР имеется одна рукопись этого дивана В 1890 (1320/1902-03 г.; Средняя Азия), содержащая: газали, мустазад, му'амма, мухаммасы, мусаддас, марсии, мусамман, қасиды, та'рихи, прозаический бахр-и тавил.

11) Камийаб (XIX в.). Рукопись его дивана имеется только в ИНА АН СССР В 2324 (1304/1886-87 г.; Средняя Азия). Она получена А.Н.Самойловичем в 1921 г. в Хиве от местного поэта Атабек-тюрэ (имел собственную библиотеку, как указано в легенде печати на л. 16 рукописи); содержит: қасиды, газали, маснави, мустазад, мухаммасы, мусаддас, мусамман, тарджибанд, руба'и, туйути, му'амма. В маснави (лл. 121а-123а) поэт указывает дату составления дивана — 1298/1880-81 г. и перечисляет виды вошедших в него стихов⁶².

12) Раджи (ум. в 1908 г.), хивинский поэт. Диван его есть лишь в рукописи ИНА АН СССР В 1889 (лл. 16-816; 1319/1901-02 г.). Его состав: газали (нет рифм на *ط*), мустазад, мухаммасы, мусаддас, қасиды. История поступления этой рукописи изложена выше (диван Халиси).

13) Мирза (середина XIX — начало XX в.; в 1908 г. был еще жив). Его диван, названный «Маргуб ан-назири» («Желанные очи»), представлен лишь списком ИНА АН СССР В 1888 (начало XX в.; Хива), полученным А.Н.Самойловичем в 1908 г. в дар от наследника хивинского хана. Диван содержит: газали, мухаммасы, маснави, хикайаты в стихах, та'рихи, руба'и, қит'а (список не закончен).

V. Диваны уйгурских поэтов

Представлены в ИНА АН СССР одним списком дивана Мухаммада 'Омара Кари ал-Марганини (т.е. из Маргелана), известного под поэтическим именем Умиди (XIX в.), — поэта, историка и астронома. Судя по печатным каталогам, других списков этого дивана пока не зафиксировано, но они, бесспорно,

⁶²

Об этой рукописи см. А.Н.Самойлович, Хивинские туоги XIX в., «Доклады Академии наук СССР», сер. В, 1927, № 1, стр. 43-45.

имеются в местных среднеазиатских и синьцзянских хранилищах. Рукопись ИНА АН СССР С 152 (1308/1890-91 г.; Восточный Туркестан) содержит: прозаическое предисловие с родословной некоего Мухаммада Риза-хванджи в стихах, газали (рифмы следуют не в алфавитном порядке), другие строфические формы (текст этой части дивана разделен на қисса, мақсад, мақала).

* *
*
*

Как видно из обзора, в собрании ИНА АН СССР имеется немало ценных рукописей диванов тюркских поэтов: одни содержат списки не отмечавшихся еще в печатных каталогах диванов (Камийаба, Раджи, Мирзы и др.), другие – редких диванов (Михри-хатун, Лutfи, Хусайни и т.д.), третьи содержат наиболее старые списки известных диванов (Фузули Наваяи и др.). Все они имеют большое значение для будущих критических изданий текстов этих важнейших памятников тюркской литературы. Текстологическое же изучение данных памятников даст богатейший материал для истории тюркской литературы в такой наиболее значительной и обширной ее области, как поэзия.

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Указатель диванов, имеющих специальные авторские названия⁶³

Гарайиб ас-сигар }
 Навадир аш-шабаб } Нава'и – IV, 4.
 Маргуб ан-назирин (Мирза) – IV, 13.
 Та'вйз ал-ашикийн (Агахи) – IV, 7.
 Фуркат-наме (Халили) – II, 1.

II. Указатель имен авторов диванов

Агахи см. Мухаммад Риза-мираб Агахи.
 Али см. Мустафа ибн Ахмад Али.
 Али Шахри – II, 8.
 Ас'ад – видимо, Мухаммад Ас'ад-эфенди – II, 12.
 Асим-челеби см. Исмаил Асим-челеби.
 Ата ад-дин Сабит – II, 10.

⁶³ Этот и следующий указатели содержат обозначение языковой группы, к которой принадлежит поэт (I, II, III, IV, V – по порядку расположения этих групп в статье), затем порядковый номер, под которым указан диван данного поэта в этой группе.

Атә'й – IV, 1.

Ахмад Найли – II, 11.

Бақы см. Махмұд Абд ал-Бақы.

Гулшанй см. Ибрәхим ибн Мухаммад Гулшанй.

Ибрәхим ибн Мухаммад Гулшанй – I, 3.

Исмәйил Әсिम-челеби – II, 13.

Исмәйил Сафави – персидский шах, писавший стихи под именем Хатә'й – I, 2.

Җаһйа-бей Дуқәгин – II, 3.

Камийәб – IV, 11.

Кәмил – IV, 10.

Лутфй – IV, 2.

Малик – IV, 9.

Махмұд Абд ал-Бақы – II, 4.

Махтұм-қули – III, 1.

Мирзә – IV, 13.

Мискин-Қылыч – III, 3.

Михри-хәтүн – II, 2.

Муллә Нафас (Непес) – III, 2.

Муқтафә ибн Ахмад Әли – II, 5.

Мухаммад Әли ал-Исфрахәни Сә'иб – IV, 5.

Мухаммад Ас'ад-эфенди – II, 12.

Мухаммад ибн Сулайман Фузүли ал-Бағдәди – I, 4.

Мухаммад Омар Қарй ал-Маргйәнәни, известный под именем Умидй – V.

Мухаммад Ризә-мирәб Агахй – IV, 7.

Нәби см. Йүсуф Нәби Рухәви.

Навә'й см. Низам ад-дин Әлишир Навә'й.

Назр ибн Гә'иб Чәмйөнй Хувайда – IV, 6.

Найли см. Ахмад Найли.

Насимй см. Сайид Йимәд ад-дин Насимй.

Нафас (Непес) см. Муллә Нафас (Непес).

Наф'й см. Омар Наф'й.

Низам ад-дин Әлишир Навә'й – IV, 4.

Нишәт см. Сулайман ибн Ахмад Рафи'эфенди Нишәт.

Нусрат – II, 14.

Омар Наф'й – II, 7.

Рәджи – IV, 12.

Рухәви см. Йүсуф Нәби Рухәви.

Сәбит см. Атә ад-дин Сәбит.

Сә'иб см. Мухаммад Әли ал-Исфрахәни Сә'иб.

Саййид Чимād ад-дйн Насим̄ – I, 1.

Сулайман̄ ибн Аҳмад Рафӣ-эфендӣ Нишāt – II, 15.

Тӯфайлӣ – II, 6.

Умидӣ см. Муҳаммад ‘Омар Қарӣ ал-Маргинӣнӣ.

Фазил-бей см. Ҳусайн Фазил-бей.

Фузӯлӣ см. Муҳаммад ибн Сулайман̄ Фузӯлӣ ал-Бағдādӣ.

Ҳалилӣ – II, 1.

Ҳалисӣ – IV, 8.

Ҳатā’ӣ см. Исма‘ил Сафавӣ.

Хувайда см. Назр ибн Гā’иб Чимӣбонӣ Хувайда.

Ҳусайн Байқарā, Абӯ-л-Гāзӣ Бахāдур, султāн Ҳусайн-мӣрзā ибн мӣрзā Мансӯр – султан-тимурид, писавший стихи под именем Ҳусайнӣ, – IV, 3.

Ҳусайн Фазил-бей – II, 16.

Ҳусайнӣ см. Ҳусайн Байқарā, Абӯ-л-Гāзӣ Бахāдур, султāн Ҳусайн-мӣрзā ибн мӣрзā Мансӯр.

Шахрӣ см. ‘Алӣ Шахрӣ.